



Министерство юстиции

Декларация прав

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ЛИЦУ, ЗАКЛЮЧЕННОМУ ПОД СТРАЖУ ОБЩЕЕ ПРАВО (СТ. 63 И 63-1 УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНОГО КОДЕКСА ФРАНЦИИ)

Приведенная ниже информация должна быть предоставлена вам на языке, который вы понимаете. Этот документ может оставаться при вас в течение всего срока вашего содержания под стражей.

Информируем вас, что вы содержитесь под стражей в связи с тем, что есть одна или несколько веских причин подозревать, что вы совершили или пытались совершить правонарушение, влекущее за собой наказание в виде лишения свободы.

У вас есть право знать предполагаемую квалификацию правонарушения, которое вам вменяется, дату и время его совершения, а также юридические обоснования вашего содержания под стражей. Ваши показания в отношении данных фактов будут заслушаны в течение срока содержания под стражей, который может продлиться 24 часа.

По истечении этого периода государственный обвинитель или следственный судья может принять решение о продлении срока содержания под стражей еще на 24 часа в том случае, если вам грозит наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года. Данный магистрат имеет право вас вызвать и может воспользоваться этим правом.

По окончании срока содержания под стражей, согласно решению государственного обвинителя или следственного судьи, вы либо предстанете перед данным магистратом, либо будете освобождены. В первом случае вы предстанете перед судьей не позднее чем через 20 часов после окончания срока содержания под стражей.

Кроме того, уведомляем вас, что вы имеете следующие права.

Уведомить некоторых лиц

Вы можете запросить уведомить по телефону о вашем заключении под стражу лицо, с которым вы постоянно проживаете, или вашего прямого родственника, или брата либо сестру.

Вы также можете уведомить своего работодателя.

Если вы являетесь иностранным гражданином, вы также можете уведомить сотрудников посольства вашей страны.

При условии отсутствия обстоятельств непреодолимой силы эти меры будут приняты не позднее чем через 3 часа после вашего запроса.

Если вы находитесь под правовой защитой, о примененной к вам мере будет уведомлен ваш опекун, законный представитель или попечитель.

При этом по решению государственного обвинителя или следственного судьи такое уведомление может быть отложено или не осуществлено в том случае, если это необходимо для сбора или сохранения доказательств либо для предупреждения возникновения серьезной угрозы жизни, свободе или неприкосновенности какого-либо лица.

Общаться с некоторыми лицами

Вы можете запросить возможность пообщаться в письменном виде, по телефону или при личной встрече с одним из лиц, которые могут быть уведомлены о вашем заключении под стражу.

Следователь может отклонить ваш запрос в том случае, если такое общение не совместимо с причинами заключения под стражу или если удовлетворение вашего запроса может повлечь за собой правонарушение. Этот же следователь определит время, условия и продолжительность общения. Общение должно длиться не более 30 минут и проходить под наблюдением следователя или назначенного им лица.

Запросить медицинский осмотр

Вы можете запросить медицинский осмотр. В случае продления срока содержания под стражей вы можете запросить повторный медицинский осмотр.

Если вы находитесь под правовой защитой, медицинский осмотр для вас может запросить ваш опекун, законный представитель или попечитель.

Подавать заявления, давать ответы на вопросы или хранить молчание

Во время судебного заседания после подтверждения личности вы имеете право:

- делать заявления;
- отвечать на задаваемые вам вопросы;
- или хранить молчание.

Пользоваться услугами адвоката

Выбор адвоката

Вы можете запросить помощь адвоката по своему выбору с начала содержания под стражей, в любое время в ходе судебного заседания и в случае продления срока содержания под стражей (с начала дополнительного срока). Если вы не можете выбрать адвоката или с выбранным адвокатом не удастся связаться, вы можете запросить, чтобы адвокат был назначен вам автоматически.

Адвоката также может назначить одно из лиц, с которым вы связались. В этом случае вам потребуется подтвердить выбор адвоката.

Если вы находитесь под правовой защитой, ваш опекун, законный представитель или попечитель может назначить адвоката или запросить, чтобы адвоката назначил председатель коллегии адвокатов.

Правовая помощь и скорость ответа

Адвокат может провести с вами встречу продолжительностью 30 минут в условиях, гарантирующих конфиденциальность беседы. В случае продления срока содержания под стражей вы можете запросить еще одну встречу с адвокатом.

По вашему запросу адвокат может также посещать судебные заседания, очные ставки, следственные эксперименты или опознания, в которых вы участвуете.

В этом случае ваше первое судебное заседание (если только оно не касается исключительно идентификации вашей личности) не начнется в отсутствие выбранного вами адвоката до истечения 2 часов с момента его уведомления. Однако ваше первое судебное заседание может начаться незамедлительно даже в отсутствие адвоката, если этого требуют условия расследования либо с разрешения государственного обвинителя или следственного судьи.

Если ваш адвокат придет во время судебного заседания или очной ставки, по вашему запросу может быть сделан перерыв, с тем чтобы вы поговорили с адвокатом.

По веским причинам и в порядке исключения государственный обвинитель, следственный судья или судья по вопросам освобождения и заключения под стражу может принять решение об отсрочке предоставления вам помощи адвоката в ходе судебных заседаний или очных ставок на период не более 12 часов. Если вам грозит заключение на срок не менее пяти лет, это решение может быть принято еще один раз.

Пользоваться услугами устного переводчика

Если вы не говорите на французском языке или не понимаете его, у вас есть право бесплатно воспользоваться услугами устного переводчика в ходе судебных заседаний или при общении с адвокатом.

Вносить замечания о прекращении содержания под стражей

Если магистрат принимает решение о возможном продлении срока вашего содержания под стражей, вы можете внести замечания на рассмотрение государственному обвинителю или следственному судье, с тем чтобы прекратить действие этой меры.

Получать доступ к определенной информации по вашему делу

По своему запросу или запросу своего адвоката и не позднее чем до продления срока содержания под стражей вы можете ознакомиться:

- с уведомлением о вашем заключении под стражу;

- с медицинскими справками, выданными осматривавшим вас врачом;
- с протоколом судебных заседаний, в которых вы участвовали.

Вносить замечания для государственного обвинителя

Спустя год после окончания срока содержания под стражей вы можете запросить у государственного обвинителя документы по разбирательству для изучения и внесения замечаний. Запрос отправляется заказным письмом с подтверждением получения или заявлением под расписку у секретаря.